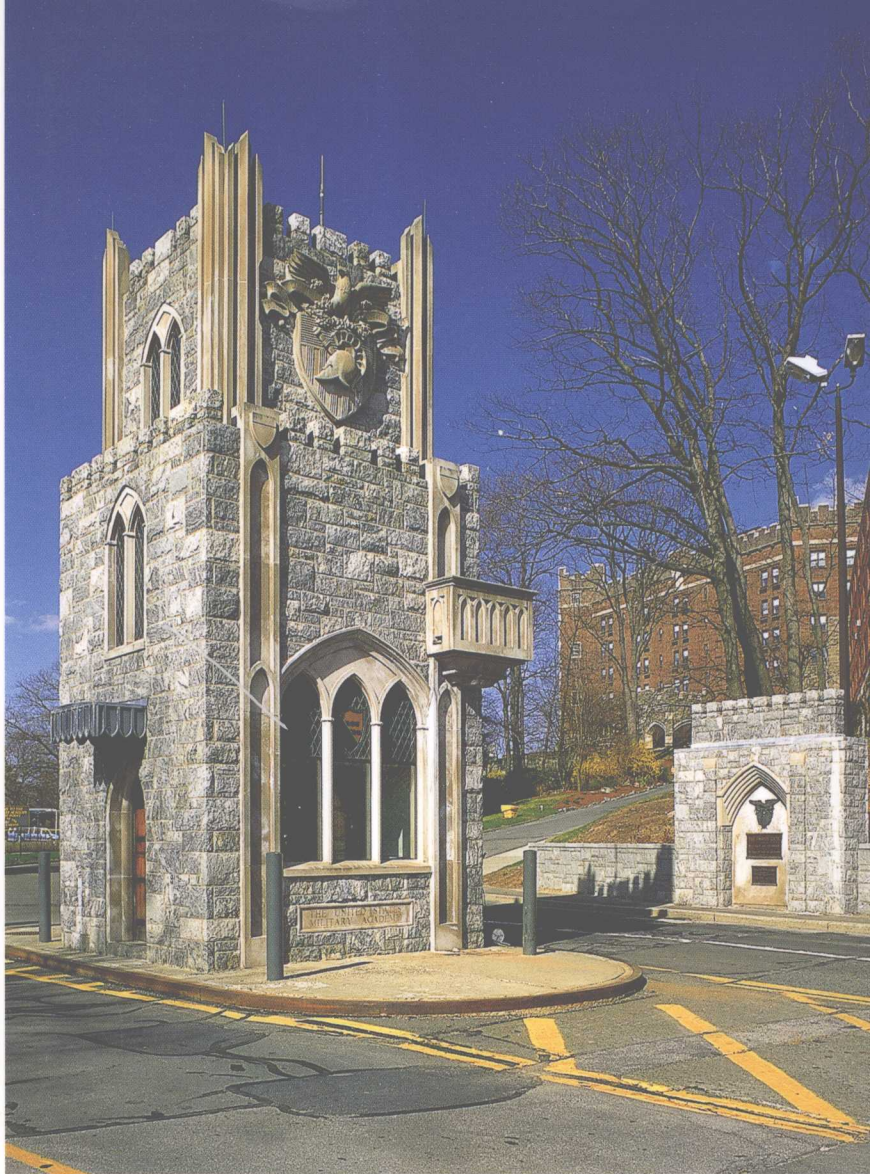




世界著名大学
人文建筑之旅

ARCHITECTURE & CULTURE OF
WEST POINT U.S. MILITARY ACADEMY



西点军校1947届校友、美国前国务卿黑格将军作序

西点军校 人文建筑之旅

罗德·米勒 著

理查德·奇克 摄影

杨倩倩 译



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS



西点军校人文建筑之旅



世界著名大学
人文建筑之旅

罗德·米勒◎著 理查德·奇克◎摄影 杨倩倩◎译



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS



内容提要

本书是“世界著名大学人文建筑之旅丛书”之一,从建筑学的角度出发,详细地介绍了西点军校的历史和文化。书中将西点校园分为六个部分,每个部分用一章的篇幅就其历史、建筑及风格进行讲解。文章配有精美的全彩图片150多幅,可以让读者更好地欣赏建筑的全景和细部。读者可以从中了解到西点的历史,领略到西点的魅力,感悟到西点的精神。

图书在版编目(CIP)数据

西点军校人文建筑之旅/(美)米勒著;杨倩倩译. —上海:
上海交通大学出版社, 2010
(世界著名大学人文建筑之旅)
ISBN 978-7-313-05974-1

I. 西… II. ①米…②杨… III. 美国陆军西点军校—教育建
筑—简介 IV. TU244.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 153943 号

First published in the United States by Princeton Architectural Press
上海市版权局著作权合同登记号 图字: 09—2009—115

西点军校人文建筑之旅

罗德·米勒 著

杨倩倩 译

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 951 号 邮政编码 200030)

电话: 64071208 出版人: 韩建民

昆山市亭林印刷有限责任公司印刷 全国新华书店经销
开本: 787mm×1092mm 1/16 印张: 11.5 字数: 166 千字

2010 年 1 月第 1 版 2010 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-313-05974-1/TU 定价: 39.00 元

版权所有 侵权必究

序 言

坐落于西点的美利坚合众国陆军军官学院的建筑风格反映了美国这个国家的历史、传统及力量,同时也反映了这个国家武装力量的特色。西点最初在美国的独立战争时期被选作抵抗英军的一个防御要塞,而后在1802年成为了一所军事学院。从那时起,西点军校的装修风格就一直与它的军事使命保持一致。它地形起伏,绵延于哈德逊河的陡岸之上。

从美国陆军军官学院哥特式风格的大门中走出了美利坚民族最精英的一批人。两百年以来,无论是在战争时期还是在平时时期,西点的毕业生们一直以美利坚合众国及其他与我们志同道合的国家的核心利益为己任。学院^①有无数的毕业生成长为美国军队著名的军官,或在军事部门担任其他显赫的要职。从1812年战争,到美国西部疆域的开拓,再到墨西哥战争、美国—西班牙战争、第一次世界大战、第二次世界大战、朝鲜战争、越南战争、沙漠风暴行动,以及其他不计其数的军事行动中,西点的毕业生们向世人证明了他们是最卓越的军事领导者。可惜的是,当我们的国家在南北战争中被迫分裂时,西点的校友们因各自出身地的不同或支持北方军,或加入南方联盟。这场战争结束后,被誉为西点军魂的“灰色长线”(Long Grey Line)^②成员们在国家重建的进程中又做出了卓越的贡献,并经由学院的军校生团使西点校友重归于好,达到新的团结。

如同学院的缔造者西尔瓦鲁斯·赛耶(Sylvanus Thayer)所预见的那样,“灰色长线”的成员们除了对我们国家在军事上的成功做出贡献外,更为我国其他各个领域的辉煌贡献了力量。西点人在社会中扮演着艺术家、工程师、作家、物理学家、天文学家、政治领导者、大使、投资家、政府顾问、内阁官

① 若无特别注明,“学院”一词均指西点军校(本书注释均为译注)。

② 由于西点军校着装为灰色,西点军校生又被称为“灰色长线”。

员以及企业领导人等不同的角色,并且因其在各自领域取得的成就而广受赞誉。他们为世界各民族的幸福生活而做出的贡献也证明了西点军校的教育是最优质的。

罗德·米勒(Rod Miller)为我们奉献了一本卓越的《西点军校人文建筑之旅》,辅以理查德·奇克(Richard Cheek)所拍摄的精美图片,可谓是对西点的历史及其毕业生们最崇高的礼赞。本书向我们生动地展示了西点军校许多之前不为人知的方面。它能够在恰逢西点两百周年华诞时出版,既是偶然,也很合时宜。两百周年纪念的到来也意味着美国已经历史性地,更正确地说,标志性地成为了体制早已成熟的国家之一。

本书的重点并不仅仅是介绍构建成西点军校建筑的那些砖瓦和灰浆,它同时更为读者们带来了这所院校悠久的历史。本书不仅可以丰富读者的建筑设计知识,更可以使读者领悟这所美国陆军军官学院所代表的精髓:学院的军事传统以及学院的毕业生们为美国国家安全和人民福祉所做出的贡献。西点的建筑和景观体现了美利坚民族遗产的灵魂,也体现了西点卓越的教育体制及西点毕业生的爱国情怀。很多曾做出过巨大牺牲的毕业生们都选择这里作为最后的安息之地。距离西点大草坪不远有一处朴实的墓地,他们就安息在那里,俯瞰着整个哈德逊河谷。



大草坪上的阅兵式

读了这本书,又唤起了我对于在西点度过的那些时光的回忆。我最初是1947届的一名普通军校生,随后的几年里,我逐步成长为一名战术指挥官、团长以至副校长。之后,我又以国家安全顾问、北约(NATO)司令以及一名普通公民和前任游客董事会董事的身份,多次回访这里。作为美国第59任国务卿,回想起在美国陆军军官学院所接受的独特的教育经历,我心存感激。西点的教育大纲就是致力于把这里的年轻人培养成为能够在战时统帅一代美国青年的领导者。就这方面来讲,没有任何教育经历可以与服务学院(Service Academy)^①注重体能锻炼、注重知识体系的严谨性、注重自律,以及着重培养学员成熟的哲学观的教育理念比肩。必须承认的是,作为一名西点军校生,他的生活是繁重并且富有挑战性的,并且时时会遇到挫折,然而却又总是充满了回报,偶尔还会有些情趣。

西点军校里伟人形象林立,使这里的景致散发出荣誉的光芒。镌刻在建筑物、塑像、牌匾上的姓名以及大量的半身塑像(华盛顿、格兰特、潘兴、谢尔曼、罗伯特·E·李、巴顿、布莱德利、麦克阿瑟和艾森豪威尔)都向在校生以及游客们生动地讲述着美利坚民族悠久的历史,讲述着这里的毕业生们为这悠久的历史所做出的不朽贡献。

西点军校1903届校友,道格拉斯·麦克阿瑟(Douglas MacArthur)将军1962年5月12日在华盛顿堂“尾楼甲板”上作了激情澎湃的演讲,真挚地表达了美国陆军军官学院对其毕业生们的深远意义。这篇历史性演讲中的几段这样说道:

你们是联系我国防御系统全部机构的纽带。当战争警钟敲响时,从你们的队伍中将涌现出伟大的军官,肩负起国家的命运。这一长列穿着灰色制服的军士,从未辜负过人民的期望。如果你们辜负了人民的期望,上百万身穿橄榄色、棕色、蓝色和灰色制服的英灵将从他们的白色十字架下站起来,以雷霆般的声音向你们喊出那神圣的口号——责任——荣誉——国家。

这并不意味着你们是战争贩子。相反,高于众人之上的战士真诚地祈求和平,因为他必须承受战争最深刻的伤痛与疮疤。于是,我们的耳

^① 服务学院,西点军校的别称。

边经常响起那位大智大慧的哲学之父柏拉图的警世之言：“只有死者才能看到战争的终结。”

这就是我们的美国陆军军官学院。愿本书的读者们能够和那些在西点的大厅中穿过,在西点的土地上走过,并在保卫美国自由的道路上不断前进的卫士们一样,在西点精深的建筑文化中得到启迪。

西点军校1947届毕业生

亚历山大·M·黑格

(Alexander M. Haig, Jr.)



目录

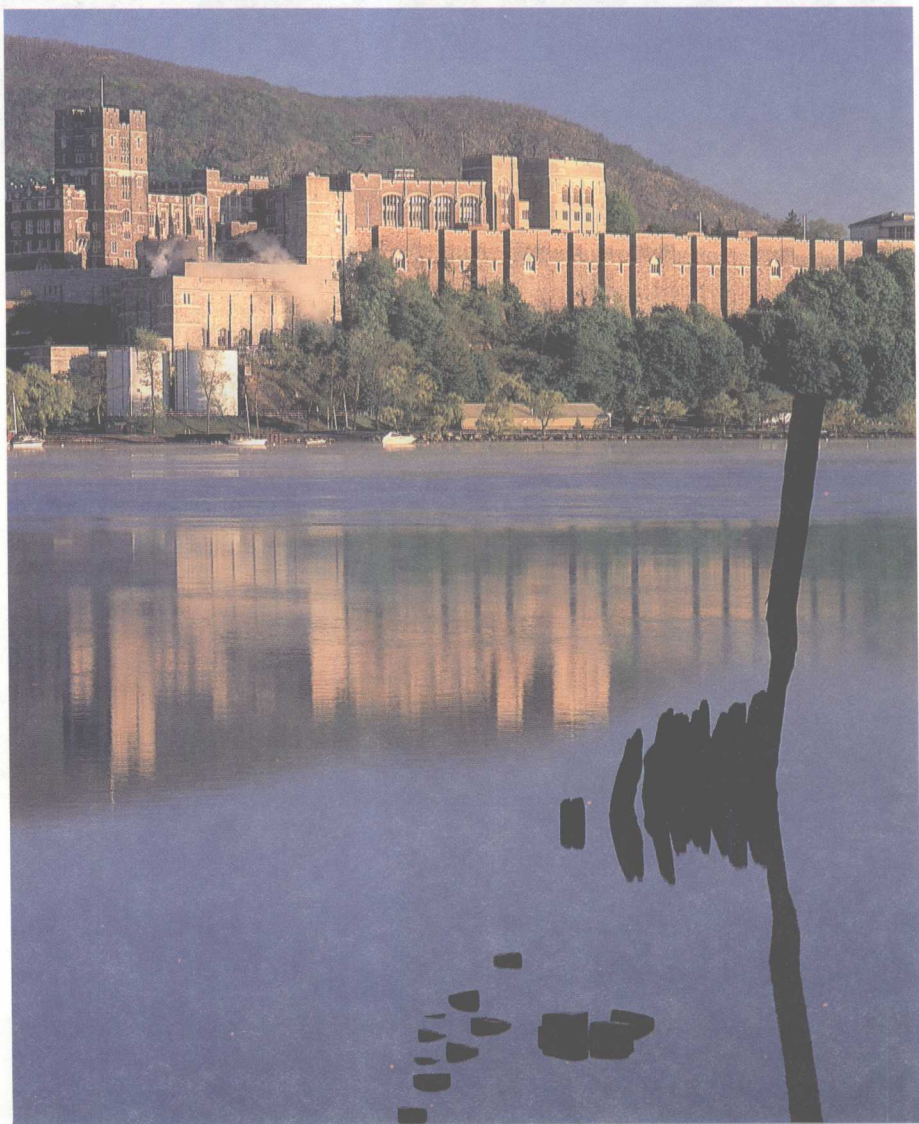
CONTENTS

I 序言

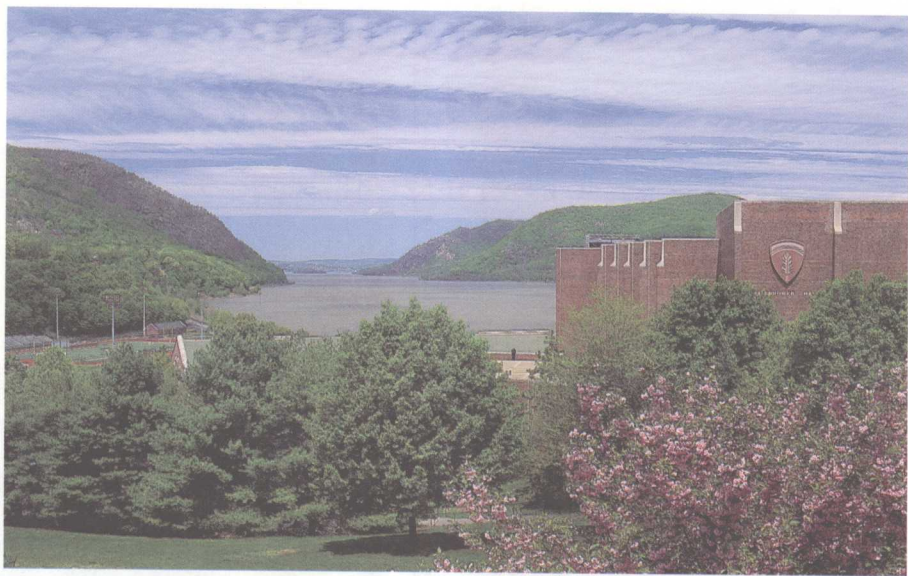
001	西点建筑的文化风采
012	游览线路一 水牛士兵区
034	游览线路二 学术区
090	游览线路三 教堂区
110	游览线路四 学员住宿区与士兵区
134	游览路线五 军营服务区
152	游览路线六 纪念碑与纪念建筑区
166	致谢
167	译后记

西点建筑的文化风采

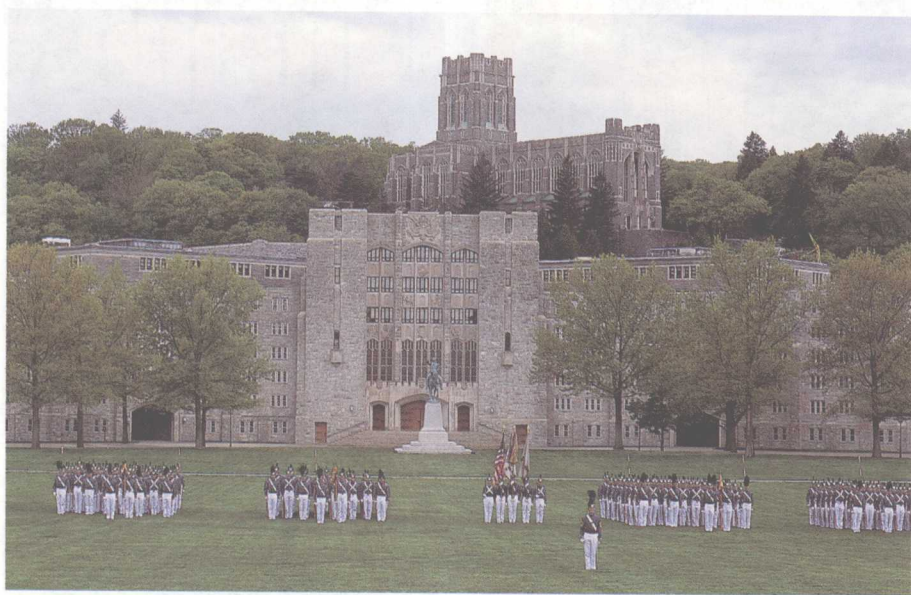
美国陆军军官学院位于纽约城以北60英里的哈德逊河陡岸上，这一位置极具战略意义。学院最初的选址是出于军事原因，而如今这已成为影响其



黎明时分的岬角



远眺哈德逊河



大草坪上的阅兵式

建筑环境布局的关键因素。从这里最初成为一所军事学校开始,布局和环境就对校园的结构有着深远的影响。建筑物选址时,都因地制宜,在不同程度上利用了河谷和陡岸的天然地形。事实上,随着这种情况的发展,学院许多

意味深长的历史都与她所处的位置有关了。在这里,山川河流,岩石墙垣,如同英雄和传说一样,具有重要的意义。学院与她所处位置之间的关系是如此紧密,人们甚至很少会提到她的全称——美国陆军军官学院——而是简单地用她所处的地点来称呼她——西点。

西点这个名字往往仅能够让人联想起身着帅气的毛料制服的年轻军校生,或者列着整齐队形齐步走过大草坪的各支队伍,或者那些军事上及美国历史上的巨人们:格兰特、潘兴、麦克阿瑟、巴顿、罗伯特·E·李、谢尔曼等。西点是一个大多数人都知道,但只有少数人了解的地方。像这样一所培养了如此多地位显赫的伟人,并在我们民族的记忆中写下浓墨重彩篇章的学院,为何会不为许多人所知晓呢?本书就是在尝试着通过使人们了解学院周围环境从而改变这种状况。建筑批评家约翰·拉斯金(John Ruskin)这样写道:“若无建筑,我们无法长久铭记。”若我们可以把目标定位在国家的最高理想和价值上,我们就能够像那些把毕生精力奉献给学院的建筑布局的几代建筑师那样,真正做到“铭记”。

其中的一些价值目标已经深植或正被深植在这片土地上。西点所在的这片土地——哈德逊河谷——俘获了许多来访者的心灵。有一个艺术家流派就是由这个地方而得名的。这个流派中声名最显赫的人物,风景画家托马斯·科尔(Thomas Cole)因为他那著名的系列作品《生命的航程》而闻名于世。



9W公路上观赏到的校园风光

托马斯·科尔居住在卡茨基尔(Catskill)。另外一位画家弗雷德里克·切奇(Frederick Church)最初因为他所画的尼亚加拉瀑布而广受好评。这幅尼亚加拉瀑布也在1867年的巴黎博览会上获得了奖牌。他的住宅名为欧拉娜(Olana),坐落在纽约哈德逊,是一座源于波斯灵感的梦幻般的房子。艺术家们争相来到这里,就是为了观赏河谷及其周边那繁茂的森林和迷人的景色。

1775年,这里最为引人注目的并不仅仅是优美的自然风光。那时,哈德逊河被视为连通东北片殖民地的要道。英军和美国的爱国者们都有意控制这条河中来来往往的物资。1775年,美军派出了调查组研究适合设立防御要塞的战略地点。毫无疑问,答案就是西点。在西点这个岬角处,过往的船只不得不减速以通过哈德逊河的两处弯道。同时,这里狭窄的河道产生了汹涌湍急的水流。由于河道的狭窄,风变得更加捉摸不定。当然,这个岬角所在的陡岸高地提供了一个沿哈德逊河南北观望的视角,而纽堡(Newburgh)这一军事要地就在岬角的北侧。1776年中期,防御要塞建成。经历了一个动荡的开端时期后,1778年1月27日,英军占领了最初的要塞。之后,爱国军向西渡过哈德逊河并在河的西侧安营扎寨。从那时起,西点就一直有军队驻扎。

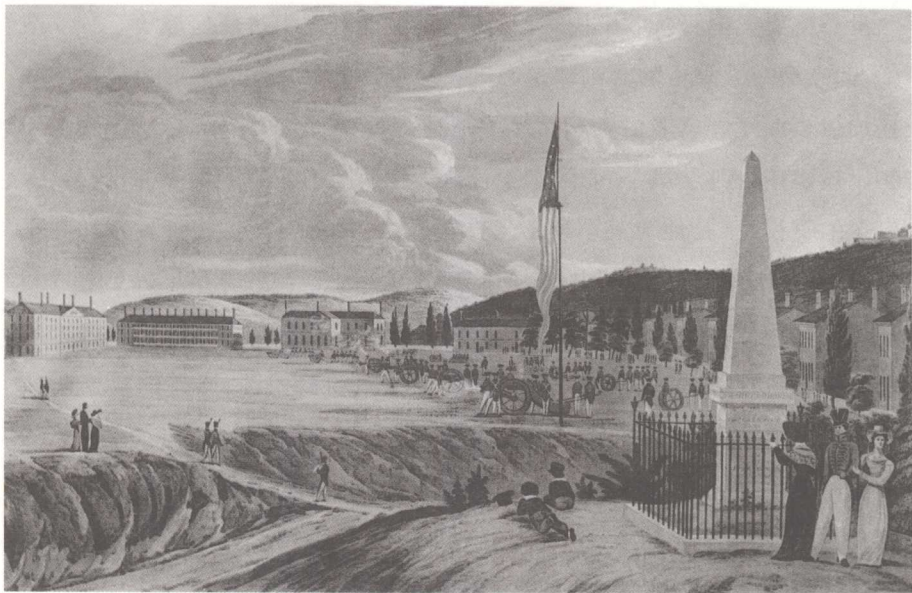


校园远景

没有哪支英国军队敢于挑衅西点;这里也没有发生过任何战争。独立战争中,西点最令人兴奋的时刻却是源于一次未遂的背叛。因魁北克战役和萨拉托加战役而享誉盛名的美国将军本尼迪克特·阿诺德(Benedict Arnold)于1780年被委任为西点司令。而阿诺德自认为他所全力效忠的国家并没有给予他应得的重视,于是他与英军秘密建立了联系,并将美军的防御要塞和驻军情况出卖给了英国。英方希望阿诺德的计划能够使这场战争尽早以英方胜利告终,而阿诺德想得到的则是更高的军衔和地位。随着负责与阿诺德接头和谈判的英军陆军上校约翰·安德鲁(John André)的被捕,阿诺德的秘密阴谋也随之浮出水面。阿诺德本人侥幸逃脱了美军的追捕。随后,大陆军团的总司令华盛顿将军意识到了西点巨大的战略价值。西点也在遭受阿诺德的蓄意忽略后,重新受到了军方的重视。

虽然独立战争结束后,西点地区就一直被军方作为军事基地而占据,但是直到1790年,我们年轻的祖国才真正将这块地方从她的拥有者那里购买过来(这也使得西点的拥有者斯蒂芬·摩尔(Stephen Moore)长松了一口气:为了得到合理的补偿,他已经等待了十多年了)。1795年,新的炮兵部队和工兵部队来到西点作短暂驻扎,这也首次暗示了这里今后可能不仅仅是一个要塞。1796年,华盛顿总统提议在这里建立一所永久性的军事院校。由于在独立战争中,大陆军缺乏正规训练的弊病暴露无遗,因此成立一所军事院校的构思可谓酝酿已久了。

建立一所军校的提案一经提出,就产生了各种各样的争议。反对意见并不是由于认为这一提案没有必要,而是源于对它的合法性的怀疑以及对一支独立的、训练有素的军事力量的惧怕。当然,人们的反对还因为随着独立战争的结束,对于进一步战争的恐惧感已经基本得到缓解。各种各样的建议和提案被搁置在国会中。直到1800年杰弗逊总统上任之后,新的军事学院才着手组建。杰弗逊于1802年将军事停战法案写入了法律中。对于为何杰弗逊在他的前任亚当斯总统在任的时候反对这个提案,而却在上任之后如此迅速地签署了这项法案,人们至今仍存有疑问。然而,杰弗逊签署这项法案也表达了他对建立一所军事学院的认可及支持。由此,坐落于西点的美国陆军军官学院正式建立了。



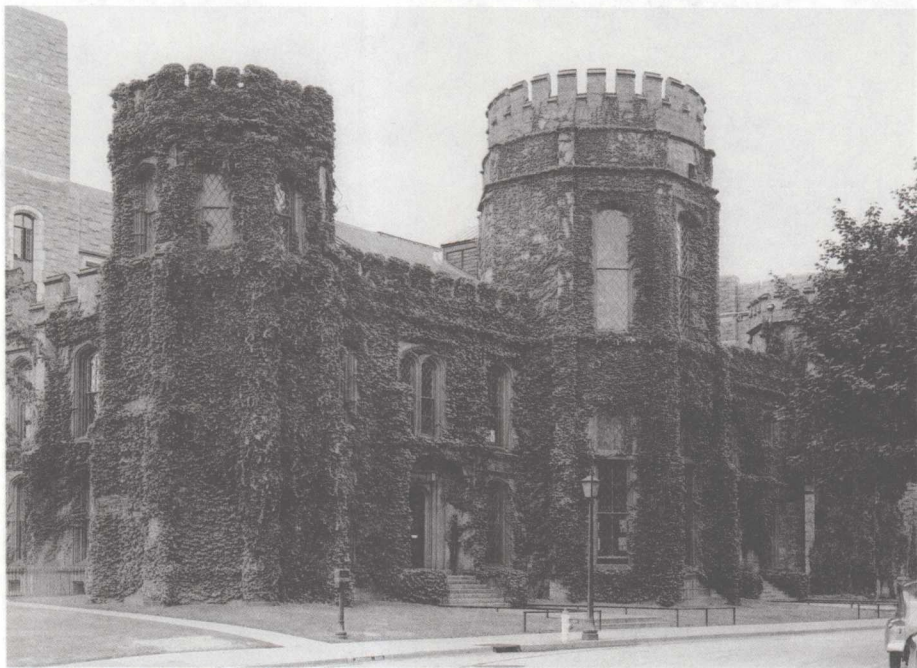
乔治·凯特林于1828年所作的油画。画中我们可以看到北营房、南营房、学院、军校生餐厅、伍兹纪念碑。而这些建筑物都已被拆除并被新的建筑所取代。

自从建立以来，学院的历史仿佛就按照与其建筑风格相同的模式发展着。建立之初，整个学院只有几座独立的建筑。第一座被选作学院建筑的是一栋两层的木质小楼。早在学院成立之前，这座小楼就已经有二十多年的历史了。那时尚存的还有几栋曾用作军官营房的房子。直到1815年前后，这里才建起了一系列更高大而且更永久性的建筑。其中最著名的有军校生餐厅（Cadet Mess），学院大楼（Academy Building），以及南营房和北营房（North and South Barracks）。那时这些朴素的大楼就像学院如今的建筑一样坐落在大草坪的周围。

这里要提到一件有趣的事情：美国最早一批受过职业教育的建筑家之一的本杰明·拉特罗比（Benjamin H. Latrobe）也曾为“国家军事学院”提出过一套设计方案。1800年，本杰明将方案提交给了杰弗逊总统，至于杰弗逊是否真正看到过这个方案，却至今无人知晓。方案中描绘了一系列呈U形的学院建筑群，U形的中央环绕着一块绿地——这样的设计与传统的多层式长方体建筑方式相比较，建筑效率更高。这种条理分明的中心式规划虽然在弗吉尼亚大学和联邦学院都取得了良好的效果，但如若施行于军事学院，其结果

将会是极其糟糕的。西点这个地方的地理边界和范围限制了对于此类中心式规划的任何可能的扩建。

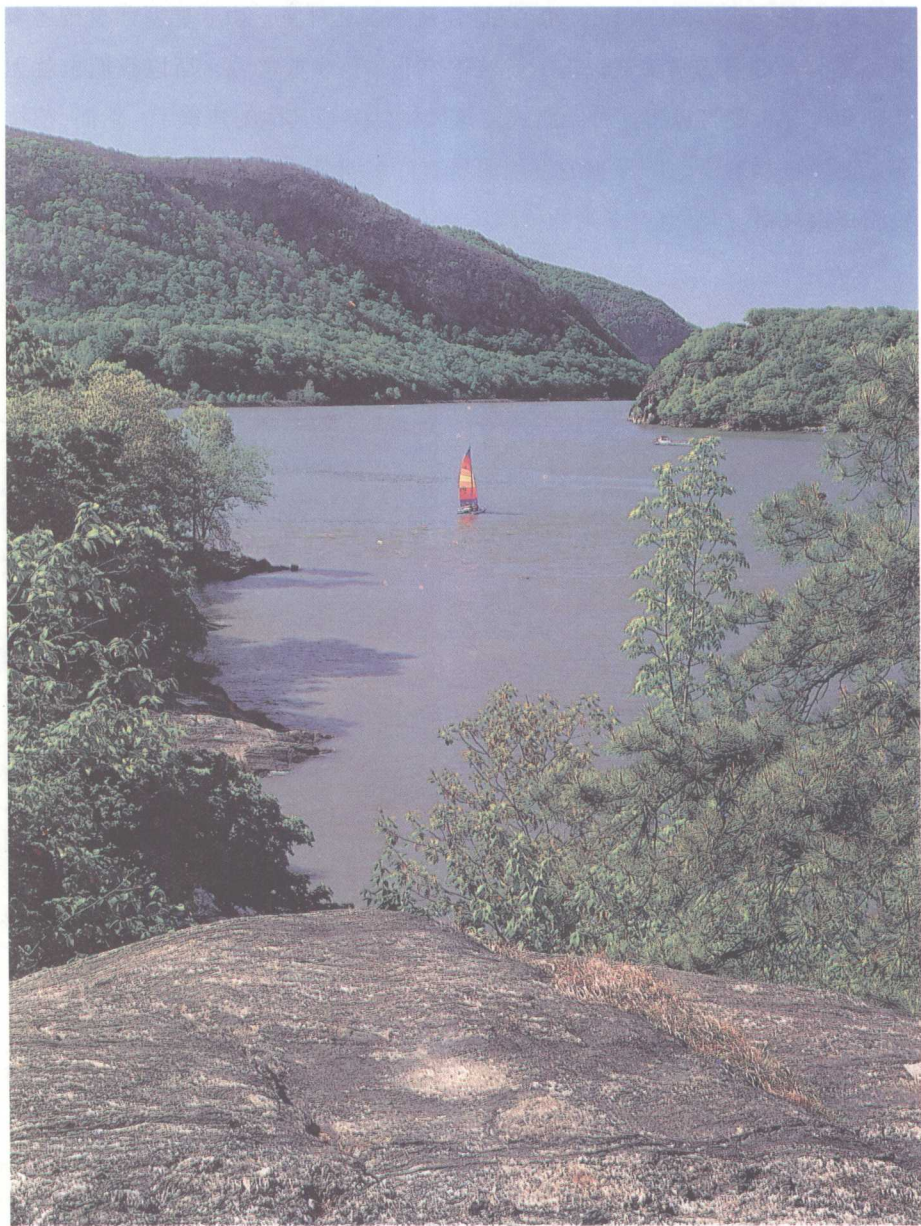
1836年,学院礼拜堂的建设开启了学院的另一个显著的建筑时期。这发生在理查德·德拉菲尔德(Richard Delafield)少校的监督任期内(1838~1845)。之前,德拉菲尔德的前任雷内·E·德罗西(Rene E. DeRussy)少校已经批准了采用简约的多利安式风格(Doric style)设计建造学院礼拜堂。由于德罗西少校还未来得及监督更多的学院建筑施工就被德拉菲尔德少校接替,所以我们也无从得知他是否曾打算将这种希腊式建筑风格延续至其他的建筑了。然而,德拉菲尔德少校却对于他所设想的学院图景有许多明确的想法。他虽未给西点的校园规定风格,却为西点未来的校园风格设定了基调。



德拉菲尔德所设计的老图书馆外观。图书馆于1961年拆除。

当建设西点的机遇来临时,德拉菲尔德就紧密地参与了其中。他脑中闪现出的最恰当的风格即为所谓的都铎—哥特式风格。由他设计的建筑——图书馆、一座军营以及军械库——也都的确体现了这种风格的某些元素:图书馆和军营屋顶轮廓线上以及军械库墙上都建有雉堞,同时这三个建筑上

都建有胸墙塔。显然,德拉菲尔德不仅对这种风格的视觉效果心满意足,而且对其重要的历史意义也感到非常满意。从伊利大教堂(Ely Cathedral)(11世纪)的雉堞状胸墙和塔楼,到德比郡(Derbyshire)的博尔索弗城堡(Bolsover Castle)(由建筑家约翰·史密森(John Smythson)于1610年所建)和剑桥的圣约翰学院(1511)的雉堞状屋顶等的这些奇特的英国建筑中,我们都能够找到



弗勒泰辛岬角(Flirtation Point)处所观赏到的风光

属于这种风格的元素。德拉菲尔德的设计中虽然也包含这些带有军事特征的特点,然而他的设计还具备许多非常传统的哥特式特征。他设计的图书馆中采用了常规的门窗布局、尖顶饰以及带有花饰格子窗的尖拱。也正是因为如此,人们对于德拉菲尔德所设计的建筑乃至学院的一些其他建筑的风格产生了许多困惑。

人们通常不会将一所军事学院与雅致的花饰格子窗和高耸的圆屋顶联系起来,相反,谈及军事学院,人们首先想到的是厚实的墙壁、狭小的窗户以及堡垒般的外观。从这个意义上来说,学院建筑更加偏向于罗马式建筑风格,而哥特式建筑风格特点则相对较少一些。德拉菲尔德的这种简化式的哥特式风格似乎使得后来的建筑师们都陷入了一个尴尬的境地。例如,理查德·莫里斯·亨特(Richard Morris Hunt)和保罗·菲利普·克莱特(Paul Philippe Cret)这两位建筑师就好像不太确定如何把握这种哥特式的传统。他们设计的建筑线条粗犷,同时所体现出的哥特式风格较少:这些建筑气派十足却总有些不太协调。(麦克金、米德和怀特建筑师事务所(McKim, Mead & White)则设计了一些不起实际作用的古典结构,从而巧妙地解决了这一问题。)此时亟需的则是一位通晓哥特式建筑风格和罗马式建筑风格、熟谙两者建筑史并能够将这两种风格融入学院的建筑之中的建筑师。直到20世纪初期,西点才迎来了全



从左至右依次为艾森豪威尔大楼、老中央楼、潘兴大楼及布莱德利营房